

PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

12.4.2007

PE 386.285v01-00

POPRAWKI 1-64

Projekt opinii
Patrizia Toia

(PE 386.284v03-00)

Stosowanie dyrektywy 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r. wprowadzającej w życie zasadę równego traktowania osób bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne (0000/0000(INI))

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 1
Ustęp 1

1. przychylnie odnosi się do sprawozdania Komisji w sprawie stosowania dyrektywy 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r., której przedmiotem jest wyznaczenie ram dla zwalczania dyskryminacji ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne, w celu **utrwalenia** w państwach członkowskich zasady **równości wobec prawa, równych szans i** równego traktowania, w pełnym poszanowaniu zasady pomocniczości oraz zgodnie z tradycją i praktyką poszczególnych krajów;

Or. el

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Amendment 2
Ustęp 1

1. przychylnie odnosi się do sprawozdania Komisji w sprawie stosowania dyrektywy 2000/43/WE z dnia 29 czerwca 2000 r., której przedmiotem jest wyznaczenie ram dla zwalczania dyskryminacji ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne, w celu wprowadzenia w życie w państwach członkowskich zasady równego traktowania, w pełnym poszanowaniu zasady pomocniczości oraz zgodnie z tradycją i praktyką

AM\654929PL.doc

PE 386.285v01-00

poszczególnych krajów; **wysoko ocenia zawarty w sprawozdaniu Komisji przegląd dotyczący wdrażania dyrektywy, zauważa jednakże, że przydatne byłoby dołączenie do niego szczegółowego opisu sposobu, w jaki przepisy dyrektywy 2000/43/WE zostały wcielone do prawa państw członkowskich, jak określa sama dyrektywa; ponadto zauważa, że Komisja podjęła się nie tylko zgromadzenia szczegółowych informacji, ale także powiadomienia o nich Parlamentu Europejskiego i Rady oraz że Parlament Europejski, w swojej rezolucji z dnia 14 czerwca 2006 r. w sprawie „niedyskryminacji i równych szans dla wszystkich – strategia ramowa”¹, wezwał Komisję do „przeanalizowania w trybie pilnym jakości i zakresu przepisów wdrażających dyrektywy o niedyskryminacji”;**

Or. it

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Amendment 3

Ustęp 2

2. stwierdza, że dyskryminacja ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne **oraz formy wyzyskiwania pracowników migrantów, głównie pracujących nielegalnie lub na czarno, do których niekiedy dochodzi, przeszkadzają** w osiągnięciu wysokiego poziomu zatrudnienia i ochrony socjalnej, spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności

Or. el

Poprawkę złożył Jan Jerzy Kułakowski

Amendment 4

Ustęp 2

2. stwierdza, że dyskryminacja ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne **stanowi ważny element uniemożliwiający osiągnięcie** wysokiego poziomu zatrudnienia i ochrony socjalnej, spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności;

Or. pl

¹ P6_TA (2006)0261.

Poprawkę złożyła Magda Kósáné Kovács

Amendment 5

Ustęp 2

2. stwierdza, że dyskryminacja ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne może przeszkodzić w osiągnięciu wysokiego poziomu zatrudnienia i ochrony socjalnej, spójności gospodarczej i społecznej, **wzrostu gospodarczego i efektywności** oraz solidarności;

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Amendment 6

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. uznaje, że program polityki socjalnej na lata 2005-2010, uzupełniający i wzmacniający strategię lizbońską stanowi podstawę rozwoju gospodarczego o wspólnotowym wymiarze i wspiera równe szanse dla wszystkich, pomagając w tworzeniu społeczeństwa oferującego większe możliwości w zakresie społecznej integracji;**

Or. el

Poprawkę złożyła Emine Bozkurt

Poprawka 7

Ustęp 2 a (nowy)

- 2 a. podkreśla, że należy przyznać jednakową wagę wszystkim przyczynom dyskryminacji;**

Or. nl

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 8

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. odnosząc się w szczególności do zatrudnienia, wzywa do poświęcenia uwagi niektórym specyficznym obszarom zatrudnienia, jak zatrudnienie w jednym z państw członkowskich w zakresie opieki oraz pomocy rodzinom i pomocy domowej, który to rodzaj pracy tylko w niewielkim stopniu podlega uregulowaniu i ochronie, oraz pracy w sektorze służby zdrowia, w którym pojawiają się również problemy związane z prawem krajowym w dziedzinie dostępu do zatrudnienia w sektorze publicznym;**

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 9

Ustęp 2 b (nowy)

2b. wzywa Komisję do rozpatrzenia, czy właściwe jest, również w świetle istotnego szóstego punktu preambuły dyrektywy, który odrzuca samą teorię zmierzającą do określenia istnienia odrębnych ras ludzkich w miejsce jednej rasy ludzkiej, dopuszczanie w dalszym ciągu do dyskryminacji ze względu na narodowość, która może być wykorzystywana jako skryta i wygodna metoda wyłączenia z zakresu ochrony przyznawanej na mocy dyrektywy wielu dyskryminujących przepisów i działań mających związek z dostępem do zatrudnienia i z innymi objętymi dyrektywą obszarami;

Or. it

Poprawkę złożył Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 10

Ustęp 3

3. zwraca się do państw członkowskich i partnerów społecznych, którzy jeszcze tego nie uczynili o dostarczenie Komisji niezbędnych informacji *dotyczących sposobów, form oraz rezultatów zwalczania dyskryminacji ze względu na pochodzenie rasowe i etniczne*;

Or. pl

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 11

Ustęp 4

skreślony

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 12

Ustęp 4

4. ***zachęca Komisję do podjęcia wszystkich niezbędnych działań celem zapewnienia pełnego i odpowiedniego wdrożenia dyrektywy; wspiera i zachęca Komisję do wszczęcia postępowania o stwierdzenie uchybienia zobowiązaniom, zgodnie z art. 226 traktatu WE, wobec tym państw członkowskich, które nie przekazały do tej pory niezbędnych informacji przewidzianych w art. 17 dyrektywy 2000/43/WE;***

Or. it

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 13

Ustęp 4

4. ***wspiera i zachęca Komisję do wszczęcia postępowania o stwierdzenie uchybienia zobowiązaniom, zgodnie z art. 226 traktatu WE, wobec tych państw członkowskich, których krajowe środki wykonawcze nie są zgodne z dyrektywą 2000/43/WE, zwłaszcza w zakresie kompetencji organów odpowiedzialnych za promocję równego traktowania, określonych w art. 13 dyrektywy, oraz obowiązującego je wymogu niezależności;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Magda Kósáné Kovács

Poprawka 14

Ustęp 4

4. ***wspiera i zachęca Komisję do wszczęcia postępowania o stwierdzenie uchybienia zobowiązaniom, zgodnie z art. 226 traktatu WE, wobec tych państw członkowskich, które nie przekazały do tej pory niezbędnych informacji przewidzianych w art. 17 dyrektywy 2000/43/WE oraz do szerokiego informowania obywateli europejskich o istniejącym stanie rzeczy;***

Or. en

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 15

Ustęp 5

5. ***zwraca się do Komisji o przedłożenie Parlamentowi i Radzie specjalnego planu***

działań dotyczącego mechanizmów i metod obserwacji i opisu wpływu krajowych środków wdrażania dyrektywy; *(skreślenie)*

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 16

Ustęp 5

5. zwraca się do Komisji o przedłożenie Parlamentowi i Radzie specjalnego planu działań dotyczącego mechanizmów i metod obserwacji i opisu wpływu krajowych środków wdrażania dyrektywy; zwraca uwagę na znaczenie, jakie ma opracowanie mechanizmów zbierania danych o dyskryminacji *zwłaszcza w zakresie stosunku pracy, przy skoncentrowaniu się na pracy nielegalnej, na czarno, nisko opłacanej i pracy bez ubezpieczenia*, zgodnie z przepisami o ochronie danych- jako skutecznego narzędzia pozwalającego określać, kontrolować i ponownie analizować polityki i praktyki w zakresie zwalczania dyskryminacji;

Or. el

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 17

Ustęp 5

5. zwraca się do Komisji o przedłożenie Parlamentowi i Radzie specjalnego planu działań dotyczącego mechanizmów i metod obserwacji i opisu wpływu krajowych środków wdrażania dyrektywy; zwraca uwagę na znaczenie, jakie ma opracowanie mechanizmów zbierania danych o dyskryminacji- zgodnie z przepisami o ochronie danych- jako skutecznego narzędzia pozwalającego określać, kontrolować i ponownie analizować polityki i praktyki w zakresie zwalczania dyskryminacji; *wzywa Komisję do określenia wspólnych norm w zakresie danych, tak aby przekazywane informacje mogły być przedmiotem efektywnych porównań; wzywa, aby mieć na uwadze znaczenie badania nie tylko zawartości prawodawstwa wdrażającego dyrektywę, ale także stopnia jego skuteczności;*

Or. it

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 18

Ustęp 5

5. zwraca się do Komisji o przedłożenie Parlamentowi i Radzie specjalnego planu

działań dotyczącego mechanizmów i metod obserwacji i opisu wpływu krajowych środków wdrażania dyrektywy; zwraca uwagę na znaczenie, jakie ma opracowanie mechanizmów zbierania danych o dyskryminacji- zgodnie z przepisami o ochronie danych- jako **przydatnego** narzędzia pozwalającego określać, kontrolować i ponownie analizować polityki i praktyki w zakresie zwalczania dyskryminacji, **przy jednoczesnym poszanowaniu krajowych modeli integracyjnych;**

Or. fr

Poprawkę złożył Jean Lambert

Poprawka 19

Ustęp 5 a (nowy)

5 a. uznaje, że usługi użyteczności publicznej mogą odgrywać fundamentalną rolę w walce z dyskryminacją i wykluczeniem ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne; w związku z tym wzywa państwa członkowskie do zapewnienia, że operatorzy świadczący usługi użyteczności publicznej, przy poszanowaniu prawodawstwa w zakresie ochrony danych i swobód obywatelskich, stosują kontrolę etniczną w celu zagwarantowania równego traktowania oraz integracji, a tym samym także w celu podkreślenia kluczowej roli, jaką operatorzy świadczący usługi użyteczności publicznej odgrywają w tym obszarze; podkreśla, że operatorzy świadczący usługi użyteczności publicznej mogą służyć za przykład organów stosujących najlepsze praktyki w równym traktowaniu rasowych i etnicznych mniejszości, zarówno jako pracodawcy, jak i usługodawcy;

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 20

Ustęp 5 a (nowy)

5a. wzywa w szczególności do ścisłego nadzoru stosowania zasady częściowego odwrócenia ciężaru dowodu, która jest szczególnie skuteczna w przypadku sporów związanych z zatrudnieniem;

Or. it

Poprawkę złożył Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 21

Ustęp 6

6. zachęca Komisję do poddania analizie przepisów krajowych przewyższających

wymogi wspólnotowe i przygotowania bilansu wad i zalet **prezentowanych rozwiązań krajowych jak również do współpracy w zakresie zaproponowania możliwych rozwiązań mających na celu poprawę sytuacji osób dyskryminowanych;**

Or. pl

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 22

Ustęp 6

6. zachęca Komisję do poddania analizie przepisów krajowych przewyższających wymogi wspólnotowe i przygotowania bilansu wad i zalet tego rodzaju środków **celem zaproponowania szeregu dobrych praktyk, z których państwa członkowskie będą mogły czerpać inspirację;**

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 23

Ustęp 6 a (nowy)

- 6a. **wskazuje, że zakaz dyskryminującego traktowania nie może przeszkadzać w dalszym stosowaniu lub we wprowadzaniu środków mających na celu zapobieganie lub wynagradzanie niekorzystnej sytuacji, w której znajdują się osoby o pewnym rasowym lub etnicznym pochodzeniu, skoro głównym celem tych środków jest wyjście naprzeciw specyficznym potrzebom tych osób;**

Or. el

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 24

Ustęp 6 a (nowy)

- 6a. **uważa, że właściwym byłoby pełniejsze zbadanie kwestii pozytywnych działań lub „szczególnych środków mających zapobiegać lub wyrównywać niedogodności związane z pochodzeniem rasowym lub etycznym”, które państwa członkowskie mogą utrzymać lub przyjąć zgodnie z art. 5 dyrektywy; jednocześnie wyraża zaniepokojenie z powodu uczynienia rozróżnienia w sprawozdaniu Komisji na temat wdrożenia dyrektywy pomiędzy tymi środkami i innymi, tzw. środkami „pozytywnej dyskryminacji”, niemożliwymi do pogodzenia z dyrektywą i które opisane są przez Komisję jako „automatyczne i bezwarunkowe udzielanie preferencji (np. w dostępie do zatrudnienia) członkom konkretnej grupy przed innymi osobami wyłącznie z**

uwagi na przynależność do tej grupy”; odnotowuje zdecydowaną i bezkrytyczną akceptację jednego z kryteriów, które zostały przyjęte przez Trybunał Sprawiedliwości w latach 1995-1997 w związku z pozytywnymi działaniami na korzyść pracowników płci żeńskiej, które doprowadziło do zmian zarówno w prawie krajowym, jak i w orzeczeniach samego Trybunału; zauważa ponadto, że jeden z najbardziej problematycznych aspektów zachęcania do pozytywnych działań wiąże się z dostępem imigrantów, jako członków grupy znajdującej się w niekorzystnym położeniu do nietypowych typów zatrudnienia, również na wzór europejskiego prawa w zakresie pomocy państwa;

Or. it

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 25

Ustęp 7

7. *popiera inicjatywy podjęte w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego (jak na przykład inicjatywa EQUAL) oraz programu PROGRESS na lata 2007-2013, mające m.in. na celu zwiększenie integracji społecznej niepełnosprawnych i promocję walki z dyskryminacją; występuje do państw członkowskich oraz samych instytucji wspólnotowych, aby zaangażowały się w promowanie celów strategicznych w większym stopniu odpowiadających na niepokoje obywateli ze wszystkich grup wiekowych oraz aby przeznaczyły stosowne fundusze na wzmocnienie solidarności wewnątrz Unii Europejskiej i poza jej granicami, zwłaszcza w trakcie ponownego rozważania struktury wydatków wspólnotowych w latach 2008-2009;*

Or. fr

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 26

Ustęp 7 a (nowy)

- 7a. *z zadowoleniem przyjmuje zainteresowanie Komisji kwestią wielorakiej dyskryminacji, w tym rozpoczęcie badań na ten temat; wzywa Komisję do przyjęcia szerokiego pojęcia wielorakiej dyskryminacji, dzięki któremu będzie można uwzględnić sytuację narażenia na dyskryminację z wielu powodów jednocześnie;*

Or. it

Poprawkę złożył Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 27

Ustęp 8

8. występuje do pracodawców o szerszy udział w promowaniu i wspieraniu *oraz wzmocnieniu* procesu niedyskryminacji w miejscu pracy ***jak również wdrażaniu już istniejącego prawa w tym zakresie***; z zadowoleniem przyjmuje zakończenie negocjacji europejskich partnerów społecznych w sprawie porozumienia ramowego w dziedzinie nękania i przemocy w miejscu pracy jako przykładu promowania godziwej pracy w Europie; zwraca się do Komisji o kontrolę rzeczywistego przestrzegania i stosowania tych porozumień;

Or. pl

Poprawkę złożyła Emine Bozkurt

Poprawka 28

Ustęp 8

8. występuje do pracodawców o szerszy udział w promowaniu i wspieraniu procesu niedyskryminacji w miejscu pracy; ***podkreśla wagę pozytywnego zaangażowania pracodawców i pozytywnego wpływu polityki różnorodności na miejsce pracy***; z zadowoleniem przyjmuje zakończenie negocjacji europejskich partnerów społecznych w sprawie porozumienia ramowego w dziedzinie nękania i przemocy w miejscu pracy jako przykładu promowania godziwej pracy w Europie; zwraca się do Komisji o kontrolę rzeczywistego przestrzegania i stosowania tych porozumień;

Or. nl

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 29

Ustęp 8

8. występuje do pracodawców o szerszy udział w promowaniu i wspieraniu procesu niedyskryminacji w miejscu pracy; z zadowoleniem przyjmuje zakończenie negocjacji europejskich partnerów społecznych w sprawie porozumienia ramowego w dziedzinie nękania i przemocy w miejscu pracy jako przykładu promowania godziwej pracy w Europie; ***wzywa pracodawców, zgodnie z zasadą odpowiedzialności społecznej przedsiębiorstw, do popierania równości i zwalczania dyskryminacji ze względu na pochodzenie rasowe lub etniczne oraz do walki z wyłączeniem w kontekście edukacji i szkolenia pracowników***; zwraca się do Komisji o kontrolę rzeczywistego przestrzegania i stosowania tych porozumień;

Or. el

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 30

Ustęp 8

8. występuje do pracodawców o ***dalsze promowanie*** i ***wspieranie*** procesu niedyskryminacji w miejscu pracy; z zadowoleniem przyjmuje zakończenie negocjacji europejskich partnerów społecznych w sprawie porozumienia ramowego w dziedzinie nękania i przemocy w miejscu pracy jako przykładu promowania godziwej pracy w Europie; zwraca się do Komisji o kontrolę rzeczywistego przestrzegania i stosowania tych porozumień;

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 31

Ustęp 8

8. występuje do pracodawców o szerszy udział w promowaniu i wspieraniu procesu niedyskryminacji w miejscu pracy; z zadowoleniem przyjmuje zakończenie negocjacji europejskich partnerów społecznych w sprawie porozumienia ramowego w dziedzinie nękania i przemocy w miejscu pracy jako przykładu promowania godziwej pracy w Europie; zwraca się do Komisji o kontrolę rzeczywistego przestrzegania i stosowania ***tego porozumienia***;

Or. it

Poprawkę złożyła Emine Bozkurt

Poprawka 32

Ustęp 8 a (nowy)

- 8a. podkreśla znaczenie współpracy pomiędzy różnymi szczeblami administracji – lokalnym, ogólnokrajowym i europejskim – w walce z dyskryminacją;***

Or. nl

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 33

Ustęp 8 a (nowy)

- 8a. z zadowoleniem przyjmuje coraz większą świadomość na temat różnorodności oraz***

stosowania zarządzania różnorodnością, jako dobrej praktyki w przedsiębiorczości; zwraca uwagę przedsiębiorstw na korzyści wynikające z zarządzania różnorodnością; uznaje, że różnorodność może stanowić wyzwanie w zarządzaniu i rekrutacji; wzywa związki MŚP do udzielenia pomocy swoim członkom w tej dziedzinie, tak aby MŚP mogły korzystać z wartości dodanej wyływającej z różnorodności siły roboczej;

Or. en

Poprawkę złożyła Emine Bozkurt

Poprawka 34
Ustęp 8 b (nowy)

8b. *zachęca Komisję do ułatwiania wymiany pomiędzy państwami członkowskimi w zakresie dobrych praktyk z obszaru działań mających na celu zwalczanie dyskryminacji na rynku pracy, w tym na kursach szkoleniowych, oraz w zakresie anonimowości podań o pracę;*

Or. nl

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 35
Ustęp 8 a (nowy)

8a. *z zadowoleniem przyjmuje przyjęcie przez Parlament rezolucji z dnia 13 marca 2007 r. w sprawie społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw¹ oraz położenie nacisku na walkę z dyskryminacją w ramach tej odpowiedzialności; ponownie przypomina o wniosku skierowanym przez Parlament do Komisji dotyczącym zachęcania do rozpowszechniania dobrych praktyk wynikających z dobrowolnych inicjatyw przedsiębiorstw, wzywając jednocześnie Komisję do zapisania równego traktowania i promowania różnorodności w wykazie kryteriów, jakich powinny przestrzegać przedsiębiorstwa;*

Or. fr

¹ *Teksty przyjęte tego dnia, P6_TA-PROV(2007)0062.*

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 36
Ustęp 8 b (nowy)

- 8b. podkreśla zaniepokojenie europejskich związków zawodowych pierwszeństwem udzielonym przez państwa członkowskie organizacjom pozarządowym, a nie partnerom społecznym w dialogu na temat dyskryminacji; nalega na kluczową rolę odgrywaną przez partnerów społecznych w promowaniu równego traktowania w przedsiębiorstwach, w stosowaniu zasady społecznej odpowiedzialności przedsiębiorstw oraz w udzielaniu pomocy pracownikom będącym ofiarami dyskryminacji;**

Or. fr

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 37
Ustęp 9

9. docenia decyzję Rady o ogłoszeniu roku 2007 „Europejskim Rokiem Równych Szans dla Wszystkich”; zwraca jednak uwagę na konieczność **wyciągnięcia z jednej strony jasnych wniosków z podejmowanych w związku z tym inicjatyw i zagwarantowania, że są one kontynuowane, a z drugiej na konieczność** powiązania roku 2007 z rokiem 2008, czyli „Europejskim Rokiem Dialogu Międzykulturowego”;

Or. el

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 38
Ustęp 9

9. docenia decyzję Rady o ogłoszeniu roku 2007 „Europejskim Rokiem Równych Szans dla Wszystkich”; zwraca jednak uwagę na konieczność powiązania roku 2007 z rokiem 2008, czyli „Europejskim Rokiem Dialogu Międzykulturowego”; **wskazuje na znaczenie praw, które istnieją na mocy obecnie obowiązujących przepisów; nalega, aby państwa członkowskie w „Roku Równych Szans” podjęły działania uświadamiające obywatelom ich ustawowe prawa;**

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 39

Ustęp 9

9. docenia decyzję Rady o ogłoszeniu roku 2007 „Europejskim Rokiem Równych Szans dla Wszystkich”; zwraca jednak uwagę na konieczność powiązania roku 2007 z rokiem 2008, czyli „Europejskim Rokiem Dialogu Międzykulturowego”; z **zadowoleniem przyjmuje inicjatywy podjęte w związku z „Europejskim Rokiem Równych Szans dla Wszystkich” i wysiłki poczynione na rzecz podkreślenia wartości różnic przy jednoczesnym zwalczaniu dyskryminacji; zauważa, że w końcu rodzi się postawa oparta na świadomości, iż otwarte społeczeństwa, czyli takie, które podejmują wyzwania i korzystają z szansy, jaką daje różnorodność, są najbardziej konkurencyjne;**

Or. it

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 40

Ustęp 9 a (nowy)

- 9a. uważa spójność i uzupełnianie się z innymi środkami wspólnotowymi za niezbędne, szczególnie w przypadku polityki opracowywanej na rzecz zwalczania dyskryminacji i wykluczenia społecznego oraz poczynienia postępów w zakresie praw podstawowych, edukacji, szkoleń, dialogu między kulturami i problematyki związanej z młodzieżą, obywatelstwem, migracją, polityką azylową i równouprawnieniem płci, oraz wzywa Komisję do wzmocnienia koordynacji między ww. programami;**

Or. el

Poprawkę złożył Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 41

Ustęp 10

10. w ramach europejskiej strategii zatrudnienia występuje do państw członkowskich o określenie w krajowych planach działań szerszej zakrojonych środków **i sposobów** mających na celu ułatwienie integracji **wszelkich** mniejszości **zwłaszcza rasowych bądź etnicznych** z rynkiem pracy; w celu określenia spójniejszego podejścia umożliwiającego tę integrację występuje do Komisji o uwzględnienie, w przyszłych wytycznych dla polityk państw członkowskich na rzecz zatrudnienia, głównych zaleceń dotyczących polityk, jakie powinny zostać wprowadzone w tej dziedzinie, które to zalecenia zostaną przedstawione do końca 2007 r. przez konsultacyjną grupę ekspertów wysokiego szczebla ustanowioną decyzją Komisji 2006/33/WE z dnia 20 stycznia 2006 r.1;

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 42
Ustęp 10 a (nowy)

- 10a.** *uważa, że uczestnictwo, niezależnie od pochodzenia rasowego lub etnicznego, musi rozciągać się na takie dziedziny jak edukacja i szkolenia zawodowe, w tym prawo do nauki i zachowania płynnej znajomości języka kraju pochodzenia;*

Or. el

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 43
Ustęp 11

- 11.** *uważa, że zwalczanie wszelkich form dyskryminacji stanowi kluczowe narzędzie w walce z bezrobociem, co zgodne jest ze Strategią Lizbońską; uważa w związku z tym, że należy wzmocnić wysiłki na rzecz zwiększenia świadomości na temat przepisów ustawodawstwa państw członkowskich zgodnie z dyrektywą 2000/43/WE, oraz uważa, że wszyscy obywatele bez względu na pochodzenie rasowe lub etniczne muszą być lepiej informowani o własnych prawach i możliwościach dochodzenia zadośćuczynienia w razie zaistnienia przejawów dyskryminacji;*

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 44
Ustęp 11

- 11.** *uważa, że społeczność romska wraz z innymi uznanymi wspólnotami etnicznymi potrzebuje specjalnej ochrony społecznej, w szczególności w następstwie rozszerzenia, gdyż problemy związane z wykorzystywaniem, dyskryminacją i wykluczeniem stały się bardziej wyraźne;*

Or. el

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 45

Ustęp 11 a (nowy)

11a. przyznaje, że na trudności napotykają niedawno przybyli migranci, a szczególnie kobiety, które dotyka podwójna forma dyskryminacji: z powodu pochodzenia etnicznego i płci; wzywa państwa członkowskie do zwiększenia środków i działań społecznych na rzecz płynnej integracji imigrantów poprzez informowanie ich o ich prawach i obowiązkach zgodnie z zasadami i ustawodawstwem mającymi zastosowanie w danym państwie członkowskim;

Or. el

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 46

Ustęp 11 a (nowy)

11 a. zauważa, że konieczne jest przyjęcie zintegrowanego podejścia do zakazu dyskryminacji z uwagi na pochodzenie rasowe lub etniczne, które uwzględniałoby bliski związek między uznaniem i ochroną praw mniejszości „narodowych” z jednej strony, a środkami na rzecz zwalczania ksenofobii z drugiej; potrzeba zintegrowanego podejścia rozciąga się na związaną z nim kwestię imigracji, ze szczególnym odniesieniem do planu działania w sprawie imigracji legalnej, zwalczania nielegalnej imigracji, przyszłości europejskiej sieci migracji oraz zasad odnoszących się do łączenia rodzin i przyjazdu na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej; koordynacja taka umożliwiłaby poprawę jakości informacji i wiedzy o ustawodawstwie oraz objaśnienie i uproszczenie ram prawnych unikając tym samym powielania pokrywających się przepisów, co ma szczególnie negatywny wpływ na zatrudnienie;

Or. it

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 47

Ustęp 12

skreślony

Or. en

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 48

Ustęp 12

12. wnosi o zwiększenie roli organizacji pozarządowych w *przekazywaniu wszelkich niezbędnych informacji* ofiarom *dyskryminacji*; *(skreślenie)*;

Or. en

Poprawkę złożyła Maria Matsouka

Poprawka 49

Ustęp 12

12. wnosi o zwiększenie roli organizacji pozarządowych w proponowaniu i ułatwianiu wydawania pozwoleń na pobyt ofiarom handlu ludźmi; zwraca się do państw członkowskich o wprowadzenie niezbędnych uregulowań *zarówno* w celu zwiększenia liczby jednostek rządowych wydających pozwolenia na pobyt, *jak i w celu rozszerzenia sieci opieki zdrowotnej i wsparcia psychologicznego jeżeli i tam, gdzie jest to konieczne, na ofiary każdego rodzaju* wykorzystywania *i ich najbliższych krewnych*, oraz o popieranie inspekcji pracy w celu wyeliminowania wszelkich form wykorzystywania i pracy przymusowej;

Or. el

Poprawkę złożyła Patrizia Toia

Poprawka 50

Ustęp 12

12. wnosi o zwiększenie roli organizacji pozarządowych w proponowaniu i ułatwianiu wydawania pozwoleń na pobyt ofiarom handlu ludźmi; zwraca się do państw członkowskich o wprowadzenie niezbędnych uregulowań w celu zwiększenia liczby jednostek rządowych *udzielających pomocy* ofiarom wykorzystywania *oczekującym na wydanie odpowiedniego pozwolenia na pobyt*, oraz o popieranie inspekcji pracy w celu wyeliminowania wszelkich form wykorzystywania i pracy przymusowej;

Or. it

Poprawkę złożył Harlem Désir

Poprawka 51

Ustęp 12

12. wnosi o *uznanie i ułatwianie działań* organizacji pozarządowych *w zakresie obrony*

praw ofiar handlu ludźmi; zwraca się do państw członkowskich o wprowadzenie niezbędnych uregulowań w celu zwiększenia liczby jednostek rządowych wydających pozwolenia na pobyt ofiarom wykorzystywania oraz o popieranie inspekcji pracy w celu wyeliminowania wszelkich form wykorzystywania i pracy przymusowej;

Or. fr

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 52

Ustęp 13

skreślony

Or. en

Poprawkę złożyła Patrizia Toia

Poprawka 53

Ustęp 13

13. zwraca się do państw członkowskich o upewnienie się, czy wszyscy pracownicy, w tym pracownicy oczekujący na uregulowanie ich sytuacji prawnej, mają dostęp do sądów pracy, a co za tym idzie do **ochrony praw związanych z wszelką pracą, jaką wykonują, również pracy wykonanej w okresie, gdy nie posiadali prawa pobytu; wzywa państwa członkowskie do wprowadzenia w stosownych przypadkach wymagań prawnych zapewniających dostęp do właściwych organów sądowych także pracownikom migrującym, których sytuacja prawna nie jest jeszcze uregulowana;**

Or. it

Poprawkę złożyła Agnes Schierhuber

Poprawka 54

Ustęp 13

13. zwraca się do państw członkowskich o upewnienie się, czy wszyscy pracownicy, w tym pracownicy, **którzy już oczekują** na uregulowanie ich sytuacji prawnej, mają dostęp do sądów pracy, a co za tym idzie do odpowiedniej obrony (**skreślenie**);

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 55

Ustęp 13

13. zwraca się do państw członkowskich o upewnienie się, czy wszyscy pracownicy, w tym pracownicy oczekujący na uregulowanie ich sytuacji prawnej, mają dostęp do sądów pracy, a co za tym idzie do odpowiedniej obrony przed wykorzystującymi ich pracodawcami; zwraca się do państw członkowskich o **zapewnienie, że nienaruszalne prawa osoby, w tym prawo do życia, opieki zdrowotnej i poszanowania godności osobistej, są gwarantowane również w przypadku nielegalnych imigrantów lub imigrantów oczekujących na uregulowanie ich sytuacji prawnej;**

Or. it

Poprawkę złożyła Jean Lambert

Poprawka 56

Ustęp 13

13. zwraca się do państw członkowskich, **a w szczególności do organów odpowiedzialnych za promocję równego traktowania, o których mowa w art. 13 dyrektywy 2000/43/WE**, o upewnienie się, czy wszyscy pracownicy, w tym pracownicy oczekujący na uregulowanie ich sytuacji prawnej, mają dostęp do **wymiaru sprawiedliwości, w tym do** sądów pracy, a co za tym idzie do odpowiedniej obrony przed wykorzystującymi ich pracodawcami, **oraz o upewnienie się, że wszystkim pracownikom dostarczana jest odpowiednia pomoc przed procedurą prawną, w czasie jej trwania oraz po jej zakończeniu;** zwraca się do państw członkowskich o ustanowienie mechanizmu odwoławczego w celu ułatwienia nielegalnym imigrantom dostępu do tego rodzaju sądów;

Or. en

Poprawkę złożyła Magda Kósáné Kovács

Poprawka 57

Ustęp 13

13. zwraca się do państw członkowskich o upewnienie się, czy wszyscy pracownicy, w tym pracownicy oczekujący na uregulowanie ich sytuacji prawnej, mają dostęp do sądów pracy **i do władz odpowiedzialnych za zapewnienie równego traktowania**, a co za tym idzie do odpowiedniej obrony przed wykorzystującymi ich pracodawcami; zwraca się do państw członkowskich o ustanowienie mechanizmu odwoławczego w celu ułatwienia nielegalnym imigrantom dostępu do tego rodzaju sądów **i do władz właściwych dla zapewnienia równego traktowania;**

Or. en

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 58

Ustęp 13 a (nowy)

13a. *nalega, aby organy odpowiedzialne za promocję równego traktowania określone w dyrektywie zachowały niezależność swoich działań w zakresie udzielania pomocy czy podejmowania dochodzeń, oraz by nie ograniczały swojej działalności do dostarczania informacji; wzywa także państwa członkowskie do zapewnienia właściwego finansowania struktur organizacyjnych i działalności tych organów;*

Or. it

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 59

Ustęp 13 b (nowy)

13b. *wzywa Komisję do rozważenia możliwości rozszerzenia zastosowania zasady równego traktowania w zakresie ubezpieczeń społecznych, szczególnie w przypadku pracowników przebywających lub pracujących w państwach członkowskich Unii Europejskiej jedynie przez pewien okres czasu;*

Or. it

Poprawkę złożyła Donata Gottardi

Poprawka 60

Ustęp 13 c (nowy)

13c. *nie podziela - w świetle powyższego - opinii Komisji, której zdaniem nie jest konieczne przedstawienie „propozycji rewizji i aktualizacji” dyrektywy, i chociaż prawdą jest, że nie upłynęło wiele lat od jej przyjęcia, a Trybunał Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich nie wydał jeszcze żadnych orzeczeń w tej dziedzinie, niektóre części dyrektywy powinny zostać zintegrowane i ulepszone na podstawie nie tylko doświadczeń krajowych w zakresie wdrażania i stosowania przepisów zakazujących dyskryminacji, lecz także licznych badań i analiz przeprowadzonych przez socjologów i prawników;*

Or. it

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 61

Ustęp 14 a (nowy)

14a. przypomina Komisji, że, zgodnie z niedawnym sondażem Eurobarometr, 51% Europejczyków uważa, że wysiłki poczynione w walce z dyskryminacją w ich krajach są niewystarczające;

Or. el

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 62

Ustęp 15 a (nowy)

15a. wyraża zaniepokojenie wynikami badań przeprowadzonych przez Eurobarometr dotyczącymi braku strategii informacyjnej i wynikającym z niego brakiem świadomości publicznej w zakresie europejskiego i krajowego ustawodawstwa w dziedzinie walki z dyskryminacją;

Or. el

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 63

Ustęp 16 a (nowy)

16a. wzywa Komisję do podjęcia natychmiastowych działań na rzecz promowania europejskich przepisów zakazujących wszelkich przejawów dyskryminacji, w tym dyskryminacji ze względu na przekonania religijne lub inne, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną, zapewniając, że we właściwy sposób uwzględnione zostaną przepisy nowej Konwencji Narodów Zjednoczonych dotyczącej praw osób niepełnosprawnych;

Or. el

Poprawkę złożyła Evangelia Tzampazi

Poprawka 64

Ustęp 17 a (nowy)

17a. wzywa Komisję i państwa członkowskie do uznania istnienia wielu form dyskryminacji oraz do zagwarantowania, że sytuacja ta znajdzie odzwierciedlenie w przyszłych politykach i programach;

